



### **AMOR DE DON PERLIMPLÍN**

[2006-10-12]

A VALLE INCLÁN LO CASAN CON GARCÍA LÓRCA  
UN FELIZ ENCUENTRO ENTRE EL LEGUAJE NAIF DE LORCA Y LA C

---

### **AMOR DE DON PERLIMPLÍN**

VALLE INCLÁN

COMPAÑÍA KSE



## A VALLE INCLÁN LO CASAN CON GARCÍA LORCA

**UN FELIZ ENCUENTRO ENTRE EL LEGUAJE NAIF DE LORCA  
Y  
LA CULTURA JAPONESA,  
TAN EXPRESIVA Y LLENA DE SENSUALIDAD.**

■ **Lorca y Don Perlimplín** no es una novedad a estas alturas. Obra corta se alarga hasta 1 hora y 35 minutos. Esto ya es una novedad, y otra novedad es que se trata de un **Lorca** en Japonés. La Compañía es **KSEC ACT**, fundada en 1980 en Nagoya (Japón) y con vocación de trabajar en el teatro experimental con una perspectiva internacional. Su director es **Kei Jinguji**.



- Hemos llevado a cabo numerosos intercambios – aclara **Kei Jinguji** - con otras compañías de teatro joven. Tenemos nuestros propios medios de expresión a través de ensayos con el lenguaje, obras escritas, interpretación... Con respecto a las palabras nos importan su sonido y la imagen producida por esta sonoridad. El estilo y el contenido en nuestras representaciones no dependen tanto de la obra escrita como de la actividad creativa de nuestro grupo.

La poét

- Siempre hemos dado mayor importancia a la creatividad que a la idea or



**Kei Jinguji** habla un correcto español. No es una casualidad **Lorca** en japonés ya que **Ksec Act** durante estos 25 años ha representado a dramaturgos españoles:

## Amor de Don Perlimplín. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 19:35 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 15:06

---

		1980	:	
1981/1983/2006:		El Arquitecto y el Asinador		de F. Arrabal
1982	:	Bellacia		, obra ómnibus de D. Perlimplín
1984/1995	:	Así que pasen cinco años		Bodas de Sangre
1986/1998	:	La Casa de Bernarda Alba		de F. García Lorca
1989/1990		(Festival de A.T./ Nueva York, Gran Premio)	:	
		de M. de Ghelderode		El jinete
1992/2004	:	Amor de Don Perlimplín con Beltrán		de F. García
1993/1999	:	Decamerón		de Alejandro Casona
1994	:	Yerma		de F. García Larca
1996	:	Doña Rosita la soltera		Yerma
1997	:	Bodas de Sangre		Doña Rosita la soltera
2000/2002		(Festival de Almagro) de bodas de Sangre		
2001/2005		(Festival de Almagro) de bodas de Sangre		
2003	:	La Celestina		de Fernando de Rojas



Por España en el 2002 a través de

**José Luis Gómez** presenta los **Amor de Don Perlimplín** teatrales

- En España con **SEC ACT** de la compañía **Amor de Don Perlimplín**

**Lorca** definió esta obra como:

- Aleluya erótica en cuatro actos

En 1929 **Lorca** quiso representarla pero los numerosos parlamentos eróticos de contenido sexual explícito, hicieron que la censura la frenara. No estaban los tiempos para tales explicitudes. Se le etiquetó como obra pornográfica. La República se asienta en 1931 y nace una España más liberal. En 1933 el 5 de abril sube al escenario **Don**

**Perlimplín**

y

**Belisa**

, pero sólo por una noche. La crítica se divide. La derecha la denigra, la izquierda la alaba.

El tema es el de **Don**

**Belisa** Decide disfrazarse de joven **“he sentido tu calor y**





El argumento que podría degenerar en algo grotesco, en manos de **Lorca** se convierte en sensual y poético.

**José Luis** no es un desconocido para **Kei**:

- **José Luis** y yo nos conocemos desde hace 6 años y conozco sus montajes. Para mí es un gran honor el venir con este **Don Perlimplín** y abrir la temporada 2006/2007 del teatro La Abadía. Como ya saben esta obra es una obra corta. Unos cuarenta minutos. He estado pensando,

pensando el por qué una chica joven quiere casarse con un viejo. ¿Dinero? Ello me llevó a introducir otras escenas procedentes de

**Inclán**

**Valle**

. Así

la obra llega hasta 1 hora y 35 minutos.

La propuesta de **Kei**, no quiere decir que se hayan metido escenas con calzador por el prurito de lograr un espectáculo más largo.

**Yoichi Tajiri** es el traductor y adaptador del texto lorquiano.



- Hemos visto — aclara **Yoichi Tajiri** -,

**Belisa** se opone a estos dos personajes y esto, continúa  
**Yoichi**  
:

*...acentúa la “f”*

**Valle Inclán** no es un secreto **Kei** para , ya que comenzó s

Un tema que **Kei** descubre en la obra es **narcisismo** de





Si en lugar de **“amarse a sí mismo”** tomamos narcisismo como

**“ser amado por uno mismo”**

, entonces el narcisismo de

**García Lorca**

se entiende mejor. Y esto porque en muchas obras tuyas podemos sentir este narcisismo que consiste en que uno por sí mismo se ama a sí mismo.

Además, dentro del narcisismo encontramos

**“el narcisismo que se ama a sí mismo”**

y

**“el narcisismo que desea ser amado por uno mismo”**

.

Según **Kei** predomina en la inmensa mayoría de los hombres

**“el narcisismo que se ama a sí mismo”**

. Pero este modo de entenderlo se vuelve problemático en el caso de Lorca.

- Para un hombre como sexual, la homosexualidad s

De toda esta reflexión participa ***Don Perlimplín***:

- El caso de **Don Perlimplín** se hace edifican



Esta obra llega en el marco de el Festival Asia. Primero recala en La Abadía y después – el 23 y 24 de septiembre de 2006 – pasa al Corral de Comedias de Alcalá de Henares.

Se ha definido el espectáculo como

***UN FELIZ ENCUENTRO ENTRE EL LEGUAJE NAIF D***

Esta versión japonesa pretende en palabras de Yoichi Tajiri.

- Expresar sobre el escenario el fuego de amor que consume las entrañas de **Belisa**.



## Más información

---

■  
[\*\*\*Amor de Don Perlimplín -  
Información General\*\*\*](#) »»

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande



## **Amor de Don Perlimplín. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 19:35 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 15:06

---